

EL PERRO DEL HORTELANO

Lope de Vega

ALAS TABLAS TEATRO



AYUNTAMIENTO
DE OLMEDO



BICENTENARIO
DEL NACIMIENTO DE
JOSÉ ZORRILLA

EL PERRO DEL HORTELANO: **Ni come ni deja comer**

¿No es estupenda la oportunidad de disfrutar de un clásico tan famoso a la hora del aperitivo? La compañía Alas Tablas Teatro nos propone esta versión de *El perro del hortelano* que promete ser un divertido bocado y que no pasará desapercibido a los ojos de los experimentados espectadores del ya consolidado Festival Olmedo Clásico. Dada la buena acogida que ha tenido la iniciativa “De aperitivo un clásico”, desde que comenzó allá por el 2015, la apuesta de este Festival por fomentar la relación entre equipo dramático y público sigue vigente y viento en popa.

En esta ocasión, la dirección del Festival ha apostado por la compañía Alas Tablas Teatro, cuya propuesta es arriesgada, puesto que *El perro del hortelano*, una de las grandes y más reconocidas obras de Lope de Vega, escrita en 1618, también es una de las más representadas e incluso cuenta con varias adaptaciones cinematográficas.

**Obra: EL PERRO DEL
HORTELANO
(Lope de Vega)**

**Compañía: ALAS TABLAS
TEATRO**

**Dirección y dramaturgia:
PABLO GÓMEZ PANDO**

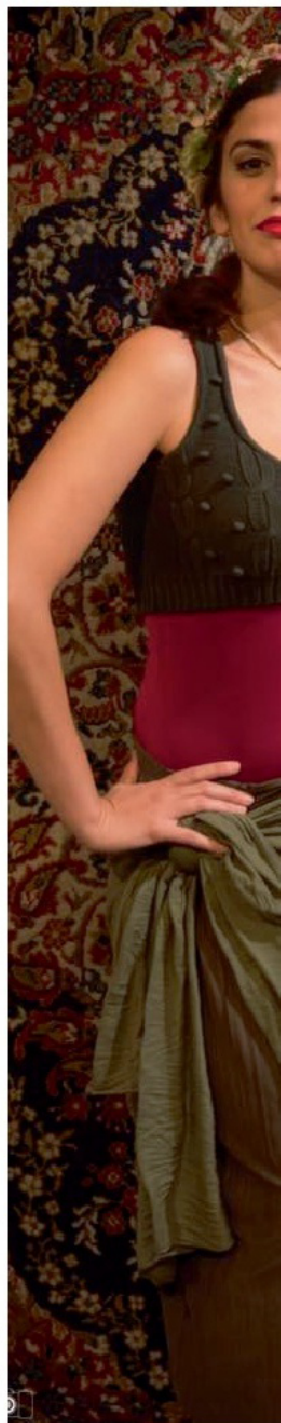
**ELENCO: TEODORO: Fran
Pineda/ DIANA: Susana
Sanabria**

**MARCELA: Gema Flores/
TRISTÁN: Alfredo Zapata/
FABIO, RICARDO Y
LUDOVICO: Víctor**

**Nanclares/ Escenografía:
LA CHÁCENA/ Vestuario: LA
ESCARAPELA/ Diseño de
iluminación: ALAS TABLAS
TEATRO/ Ayudante de
dirección: ORENCIO
ORTEGA/ Producción: ALAS
TABLAS TEATRO**

La obra

El perro del hortelano, una de las piezas cumbre del teatro del Siglo de





Oro español, cuenta la divertida historia de Diana, la condesa de Belflor. Mediante el juego teatral del enredo amoroso, Diana se presenta como una mujer muy acaudalada y muy caprichosa, cuyo condado es deseado por el marqués Ricardo y el conde Federico, por quienes ella no muestra ningún interés en casarse. El enredo comienza al enterarse de que su secretario, Teodoro, está enamorado de Marcela, su doncella. Los celos intervienen para dar rienda suelta a la ficción, haciendo que la condesa se encapriche de Teodoro, a pesar de su condición de criado. Su posición social y su orgullo no la permiten sentir nada por su secretario, pero a la vez impide que éste se case con Marcela. Finalmente, con la ayuda de Tristán, personaje que encarna al fiel servidor de Teodoro y que es un maestro del engaño, la condesa de Belflor conseguirá superar las diferencias sociales con Teodoro, propiciándose al fin el matrimonio entre ambos.

Según nos ha explicado su director, Pablo Gómez Pando: "El trabajo de adaptación del texto fue arduo y laborioso. Lo principal siempre fue el respeto al texto original. Era muy importante para nosotros no perder

ni un ápice de la calidad poética y profundidad espiritual del texto. Ahora bien, teníamos que casar la obra de Lope con nuestras peculiaridades de producción. Desde un primer momento queríamos concebir la pieza para cinco actores, con lo cual necesariamente había que eliminar personajes y determinados pasajes de texto. Pero toda la limpieza que hemos hecho en el texto ha sido con la intención de concretar y facilitar la comprensión y experiencia del espectador". Respecto al trabajo escénico, el director nos comenta: "El trabajo escénico que hemos realizado se basa principalmente en la interpretación de los actores. La obra habla de las dificultades que el ser humano encuentra en el camino de la vida y por ello era muy importante para mí que lo principal fuese el elemento humano: los actores. La música y el canto también juegan un papel muy importante en la pieza. Es un elemento que une a los personajes de la obra. Sea cual sea la clase social de estos personajes, cantan y tocan instrumentos. Digamos que encuentran en la música una libertad interior que no son capaces de descubrir en el plano social".

Alfredo Zapata: «Queríamos indagar y entender qué están viviendo esos personajes, cómo evolucionan, teníamos la sensación de que muchas veces el teatro clásico se queda en la forma, que ¡jojo! es importante: el verso, la entonación, los movimientos, etc.»

Alfredo Zapata es actor, locutor de radio, presentador... un hombre polifacético que se formó en el Estudio Corazza para el Actor, como los demás componentes de la compañía Alas Tablas Teatro. Junto con sus compañeros de reconocido prestigio tanto nacional como internacionalmente, Fran Pineda, Susana Sanabria, Gema Flores y Víctor Nanclares, nos traen a la actualidad *El perro del hortelano*, una propuesta muy original, un montaje divertido y dinámico que no pasará desapercibido a ojos de los espectadores, pues la música en directo y los juegos de luces no abandonan nunca la escena, al igual que los actores.

Irene G. ¿Cómo ha sido el trabajo actoral en cuanto al humor, puesto que estáis llevando a escena una de las famosas comedias de enredo de Lope de Vega?

Alfredo Zapata. La verdad es que nuestra intención nunca fue la de hacer reír, no como un fin o como un objetivo. Nuestra intención siempre ha sido la verdad, queríamos mostrar lo que le sucede a cada personaje, por nuestra formación (todos procedemos del estudio Corazza). Queríamos indagar y entender qué están viviendo esos personajes, cómo evolucionan, teníamos la sensación de que muchas veces el teatro clásico se queda en la forma, que ¡jojo!

es importante: el verso, la entonación, los movimientos, etc. Pero no queríamos quedarnos sólo ahí, queríamos que nuestra interpretación también tuviera fondo; obviamente hay mucha comicidad en las situaciones y en el texto de Lope pero la intención no es hacer reír y creo que es la clave: no intentar “hacerse el gracioso”, sino mostrar a unos personajes a los que les suceden cosas reales (celos, rechazo, orgullo...) y siguiendo el genio del texto de Lope, la risa se da sola.

I. G. Háblame un poco de la Compañía Alas Tablas Teatro. ¿Dónde y cómo se formó? ¿Han tenido que ver las características de la

compañía para la elección del clásico de Lope de Vega?

A. Z. La compañía surgió de forma natural, los cinco (actores) nos hemos formado en Corazza y hemos sido compañeros durante nuestra formación. Cuando terminamos nuestra formación teníamos la inquietud de montar algo que fuera nuestro, sobre lo que pudiéramos decidir; un día Fran (Francisco Pineda) nos trajo *El Perro*, no tuvimos dudas, era nuestra obra. Poco después Pablo se ofreció dirigimos y el resto es historia.

I. G. ¿Crees que es más difícil transmitir la comi-

«[...] creo que es la clave: no intentar “hacerse el gracioso”, sino mostrar a unos personajes a los que les suceden cosas reales (celos, rechazo, orgullo...) y siguiendo el genio del texto de Lope, la risa se da sola.»



ciudad a través de un texto clásico que con un texto moderno?

A. Z. Creo que la respuesta tiene que ver con la anterior, cuando preparamos la dramaturgia hicimos muchas lecturas de la obra y mucho trabajo de mesa para, precisamente, comprender lo que dice, siente, piensa... cada personaje, lo que, en definitiva, está realmente pasando. Y creo que ahí está la clave: para nosotros esto era muy importante, ya que si no nos quedábamos sólo en la superficie.

Y respondiendo a tu pregun-

ta, creo que no es más o menos difícil, la clave es entender que está pasando, pero, ¡claro! también es verdad que tenemos a Lope y a una de las obras culmen de la literatura española.

I. G. ¿Qué impresión tienes de la recepción de vuestro montaje por parte de los espectadores?

A. Z. Pues estamos encantados con la recepción del público, ni en nuestros mejores sueños habíamos imaginado una acogida tan buena. Ha sido gratificante ver a personas

de todas las edades viendo la obra, diciéndote que tenían la sensación de estar en un corral de comedias, que qué bueno que habían entendido el texto y lo que estaba pasando, la música, las canciones...

La verdad es que está siendo un viaje maravilloso y estamos encantados.

TRISTÁN: Yo te digo
que no hay vasos de veneno
a los mortales sentidos,
Teodoro, como los ojos
de una mujer.

TEODORO: Mátame o
da un medio a tantos ex



dame la vida;
remos.

TRISTÁN: Primeramente has de hacer
resolución de olvidar,
sin pensar que has de tornar
eternamente a querer;
que si te queda esperanza
de volver, no habrá remedio
de olvidar; que si está en medio
la esperanza, no hay mudanza.
¿Por qué piensas que no olvida
luego un hombre a una mujer?
Porque, pensando volver,
va entreteniendo la vida.



DIANA: Es el amor común naturaleza;
mas yo tengo mi honor por más tesoro,
que los respetos de quien soy adoro,
y aun el pensarlo tengo por bajeza.

Demuestra cuánto sabes y gana un abono para la próxima edición del festival

Si contestas correctamente a las preguntas y mandas las respuestas por WhatsApp al 638041651, participarás en el sorteo de un abono para la próxima edición del Festival de Teatro Clásico de Olmedo.
¡No lo dudes y participa!

1. ¿En qué año escribió Lope de Vega *El perro del hortelano*?
2. ¿De quién estaba enamorado Teodoro?
3. ¿Dónde se formaron los cinco actores que constituyen la compañía Alas Tablas Teatro?

Viernes 14 *Fuenteovejuna*. Lope de Vega. Hora: 23:00. Compañía: Joven Compañía Nacional de Teatro Clásico. Versión: Alberto Conejero. Dirección: Javier Hernández-Simón

Sábado 15 *El ruñán dichoso*. Miguel de Cervantes. Hora: 23:40. Compañía: Fundación Siglo de Oro. Versión: José Pradilla. Dirección: Rodrigo Amibás

Domingo 16 *Sancho en Barataria*. Miguel de Cervantes. Hora: 19:30. Compañía: Azar Teatro. Versión y dirección: Javier Estelón Labarra

Domingo 16 *La vida es sueño*. Calderón de la Barca. Hora: 22:30. Compañía: Teatro del Temple. Versión: Alfonso Plo. Dirección: Carlos Martín

Lunes 17 *Barataria*. Basado en textos de *El Quijote* de Cervantes. Hora: 22:30. Compañía: Teatro Corsario. Versión y dirección: Luis Miguel García

Martes 18 *Palabra de Don Juan*. Recital homenaje a José Zorrilla. A partir de las obras de Tirso de Molina, Molière, José Zorrilla y otros. Hora: 19:00. Actores: Joaquín Natorre y Francisco Rojas (Compañía Nacional de Teatro Clásico)

Martes 18 *Eco y Narciso*. Calderón de la Barca. Hora: 22:30. Compañía: Misericordia y Hombre Producciones. Versión: Elena María Sánchez. Dirección: David Martínez

Miércoles 19 *El lindo don Diego*. Agustín Moreto. Hora: 22:30. Compañía: Marborra Teatro. Versión y dirección: Eva del Palacio

Jueves 20 *La hija del aire*. Calderón de la Barca. Hora: 22:30. Compañía: Compañía Nacional de Teatro de México. Versión: José Gabriel López Antuña. Dirección: Ignacio García

Viernes 21 *La judía de Toledo*. Lope de Vega. Hora: 21:00. Compañía: Coproducción de la Compañía Nacional de Teatro Clásico / Micomición / A Priori. Versión y dirección: Laila Ripoll

Sábado 22 *Hamlet*. Shakespeare. Hora: 23:00. Compañía: Teatro Clásico de Sevilla. Versión y dirección: Alfonso Zure

Domingo 23 *El perro del hortelano*. Lope de Vega. Hora: 11:45. Compañía: Alas Tablas Teatro. Versión y dirección: Pablo Gómez Pando

Domingo 23 *La luz oscura de la fe*. Basado en textos de San Juan de la Cruz. Hora: 22:30. Compañía: El Brujo Producciones. Versión y dirección: Rafael Álvarez "El Brujo"

XII Jornadas sobre Teatro Clásico *Un teatro clásico de cine*
Del 17 al 19 de julio de 2017. Centro de Artes Escénicas San Pedro
Mesas de diálogo, proyecciones, presentaciones y recitales

XII Curso de Análisis e Interpretación para actores "Fernando Urdiales"
Del 14 al 20 de julio de 2017. Muestra en CAE San Pedro: 19 julio

12º FESTIVAL DE TEATRO CLÁSICO EN LA VILLA DEL CABALLERO

OLMEDO CLÁSICO 2017. Todos los derechos reservados
[Diseño teatrinjamas.com]



VENTA DE ENTRADAS

Entrada general: 16 € taquilla / 15,40 € internet / 16,60 € telefónica

Con carné joven, carné <26, amigos de la Cervantes: 20% dto
Abono diez espectáculos: 70 €

Olmedo Clásico en Familia y De aperitivo un clásico:
Taquilla 6 € / Internet 5,40 € / Venta telefónica 6,60 €

Venta telefónica: 963 801 274 y 963 823 222
Venta por internet: www.olmedoclasico.es

www.entradasolmedo.com

Taquilla del Palacio: de lunes a domingos
de 10:30 h a 13:30 h y de 16:30 h a 20 h



Redacción: Irene G. Escudero
Coordinación equipo de los boletines: Irene G. Escudero, Cristina Gutiérrez Valencia y Esperanza Rivera Salmerón